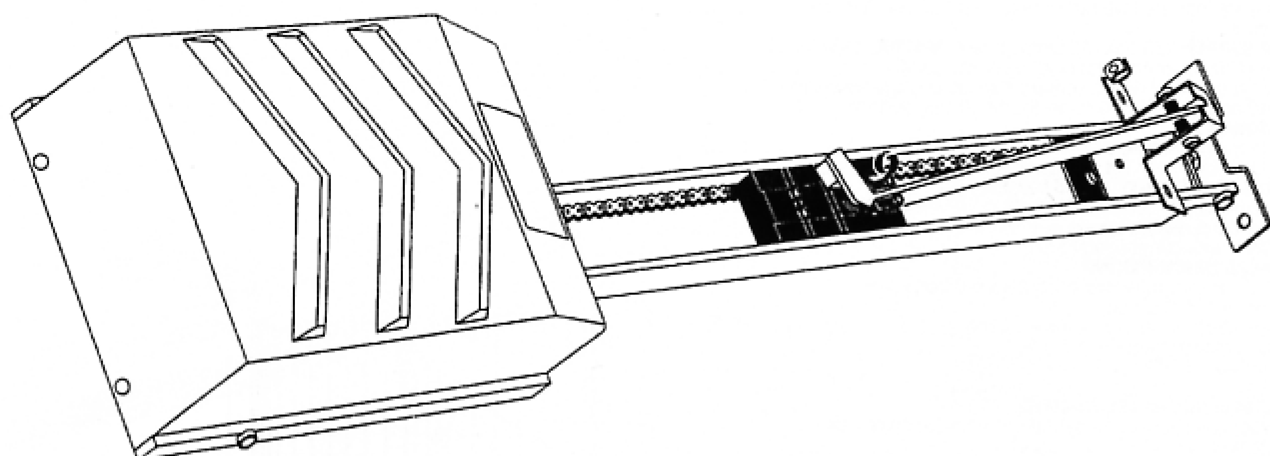
EASY 700

AUTOMATISMO PER PORTE BASCULANTI E SEZIONALI
SECTIONAL AND OVERHEAD DOORS OPERATOR
OPERATEUR POUR PORTES BASCULANTES ET SECTIONELLES
AUTOMATISMO PARA PUERTAS BASCULANTES Y SECCIONALES



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
INSTRUCTION MANUAL
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

Il presente libretto costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto e dovrà essere consegnato all'utilizzatore. Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manuntezione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

This manual is an integral and essential part of the product which has to be given in to the user. Please read carefully the instructions that you'll find in the handbook, as they give some important pieces of information on the installation, use and maintenace safety. Keep this manual carefully in case you need further references.

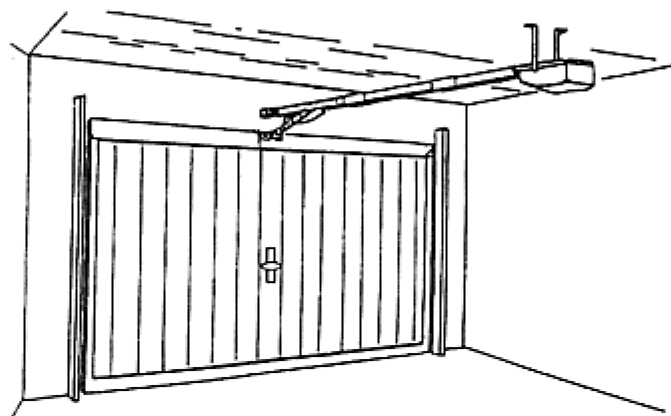
Le présent manuel fait partie a part entière du produit et devra être communiqué à l'utilisateur. Lire attentivement les conseil contenus dans ce manuel car ils fournissent des indications importantes en ce qui on concerne la sécurité regardant l'installation, l'utilisation et l'entretien. Conserver avec soin ce manuel afin de pouvoir la consulter ultérieurement.

El presente libreto constituye parte itegrante y esencial del producto y deberá ser conseñado al operator. Leer atentamente las advertencias contenidas en el presente libreto en cuanto suministran importantes indicaciones reguardantes la seguridad de instalación, de uso y manutención. Consérvar con diligencia etse libreto para cada ulterior consulta.



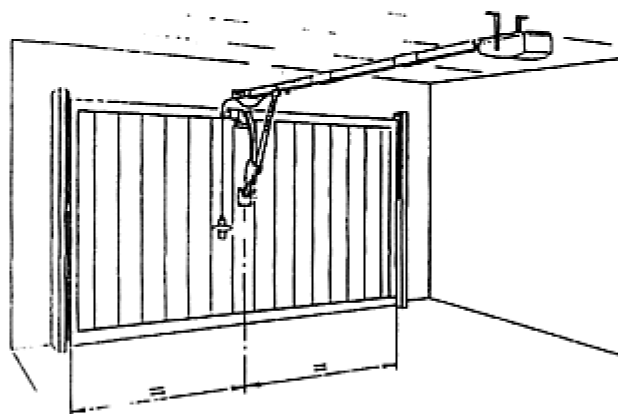
CARATTERISTICHE TECNICHE:
EASY 701: prodotto dalla DEA SYSTEM srl secondo le vigenti norme di sicurezza.
GARANZIA: 12 mesi.
PRESTAZIONI: Forza di traino Max 100 Kg. Per ottenere le prestazioni indicate si raccomanda di eseguire il montaggio secondo le istruzioni di seguito riportate.
ALIMENTAZIONE:230 Volts AC monofase. **MOTORE:** 24 Volts DC
USO: L'automatismo EASY 701 completo di quadro comando incorporato è adatto a motorizzare portoni sezionali, porte basculanti a molle e contrappesi di altezza massima 3,50 m (o m^2 15 di superficie).
ACCESSORI: (opzionali)
- art. 711 sistema di sblocco a maniglia
- art. 712 adattatore per basculanti a contrappesi

COMANDO E SICUREZZA:
si consiglia l'installazione di apparecchiature di comando e sicurezza DEA SYSTEM con i relativi accessori per rendere l'impianto rispondente alle vigenti norme di sicurezza.
DESCRIZIONE TECNICA:
- sistema EASY 701 montato su supporto in lamiera zincata completo di coperchio in ABS
- quadro elettrico con luce di cortesia incorporata
- binario in lamiera zincata



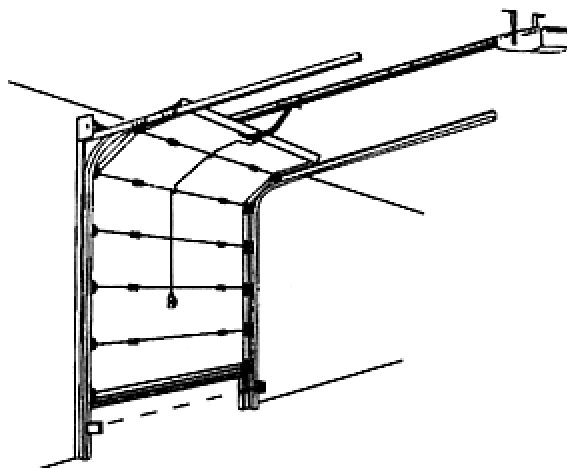
TECHNICAL FEATURES:
EASY 701: produced by DEA SYSTEM in compliance with current safety rules.
GUARANTEES: for 12 months.
PERFORMANCE: Max traction force: 100 Kgs. To obtain the performance indicated we reccomend to follow carefully our instructions.
POWER SUPPLY: 230 Volts AC Single-phase. **MOTOR:** 24 Volts DC
USE: EASY 701 operator with built in control panel is suitable for sectional doors, spring-balanced and counteweights overhead doors up to 3,50 m height (or 15 sqm surface).
ACCESSORIES:
- art. 711 Handle release system
- art. 712 Adaptor arm for counterweights overhead doors

CONTROL AND SAFETY ACCESSORIES:
we reccomend the installation of DEA SYSTEM control and.safety equipment and relative accessories to make the installation in compliance with current safety rules.
TECHNICAL DESCRIPTION:
- Easy 701 system, mounted on zinc-plated iron sheet support, with ABS cover.
- Built in control panel with courtesy lamp
- Zinc-plated iron sheet chain guide.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:
EASY 701: produit par DEA SYSTEM srl selon les règles de sécurité en vigueur
GARANTIE: 12 mois.
PERFORMANCES: Force de traction Max 100 Kg. Afin d'obtenir les performances indiquées, il est recommandé d'exécuter le montage selon les instructions rapportées ci-dessous.
ALIMENTATION: 230 Volts AC monophasé **MOTEUR :** 24 Volts DC
EMPLOI: L'automatisme EASY 701 complet de pupitre de commande incorporé est indiqué pour la motorisation de portes de section, portes basculantes à ressort et contrepoids ayant une hauter maximum de 3,50 m (ou m^2 15 de surface).
ACCESSORIES: (optionnelles)
- art. 711 système de déblocage à poignée
- art. 712 adaptateur pour portes basculantes à contrepoids

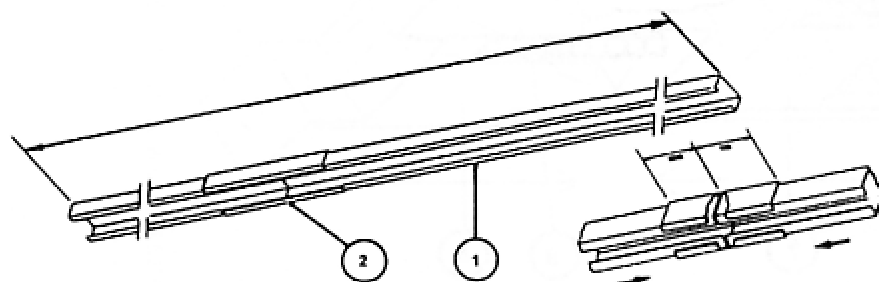
COMMANDE ET SECURITE: Il est conseillé d'installer les appareillages de commande et sécurité DEA SYSTEM avec les accessories correspondants afin de rendre l'installation en conformité avec les règles de sécurité en vigueur.
DESCRIPTION TECHNIQUE:
- système EASY 701 monté sur un support en tôle zinguée complet de couvercle en ABS
- tableau électrique avec lampe de courtoisie incorporeé
- voie en tôle zinguée



CARACTERISTICAS TECNICAS:
EASY 701: producido por DEA SYSTEM srl conforme con las vigentes normas de seguridad.
GARANTIA: 12 meses
PRESTACIONES: Fuerza de arrastre Max 100 Kg. Para obtener las prestaciones indicadas se aconseja efectuar el montaje según las istrucciones que se incluyen a continuación .
ALIMENTACION:
230 Voltios AC monofasica. **MOTOR:** 24 Voltions DC
EMPLEO: el automatismo EASY 700 con panel de mandos incorporado es adecuado para motorizar puertas seccionales, puertas basculantes de molles y contrapesos de altura maxima (15 m^2 de superficie).
ACCESORIOS: (opcionales)
- art. 711 sistema de desbloqueo con manilla
- art. 712 adaptador para basculantes de contrapesos

ACCIONAMIENTO Y SEGURIDAD:
Se aconseja la instalación de equipos de accionamiento y seguridad DEA SYSTEM con los relativos accesorios para que la instalación cumpla las vigentes normas de seguridad
DESCRIPCION TECNICA:
-sistema EASY 701 montado sobre soporte de chapa galvanizada con tapa de ABS
-cuadro de maniobra con luz de cortesia incorporada
-via de chapa galvanizada

MONTAGGIO – ASSEMBLING – MONTAGE – MONTAJE

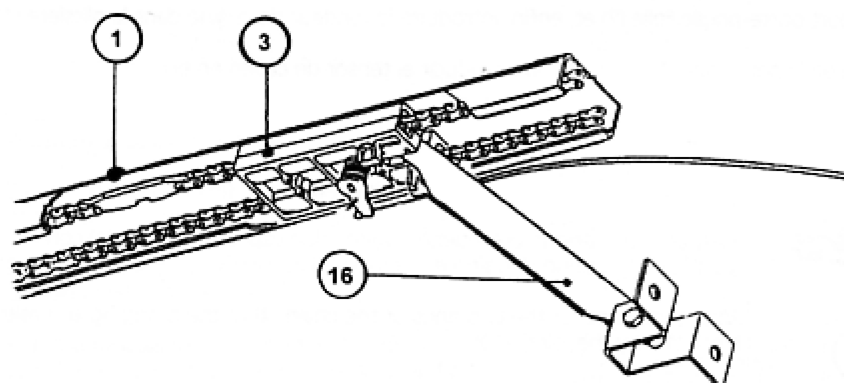


Allineare i binari (1) e
unirli tramite i giunti (2)

Line up the guide and
link them by the joints (2)

Aligner les glissières (1) et
les assembler par les joints (2)

Alinear los carriles (1)
y juntarlo con las uniones (2)

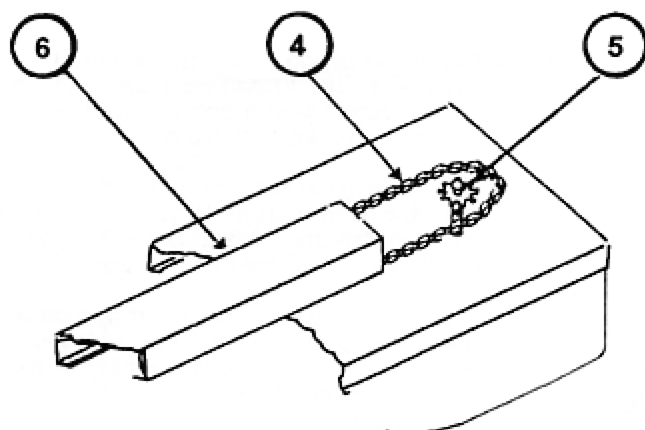


Infilare la slitta (3) nel
binario (1)

Inser the slide (3) in the
guide (1)

Introduire le chariot (3)
dans la glissière (1)

Introducir la
corredera (3) en el carril (1)

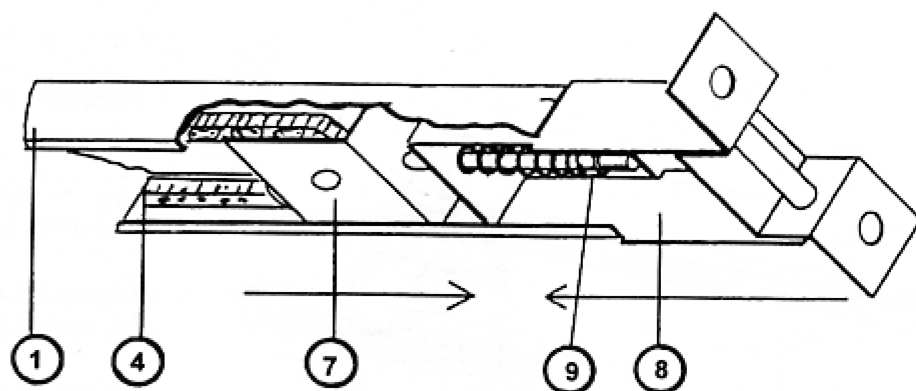


Prendere la catena (4) e dopo
aver appoggiato il binario
sopra il supporto motore (6)
girare la catena attorno al
pignone motore (5)

Take the chain (4), and after
placing the guid over the
motor support (6), wrap the
chain on the motor pinion (5)

Prendre la châine (4) et aprés
avoir appuyé la glissière sur le
support du moteur (6)
tourner la châine autour du
pignon du moteur (5)

Tomar de cadena (4) y
después de haber apoyado el
carril sobre el soporte motor
(6) girar la cadena alrederor
den piñón del motor (5)

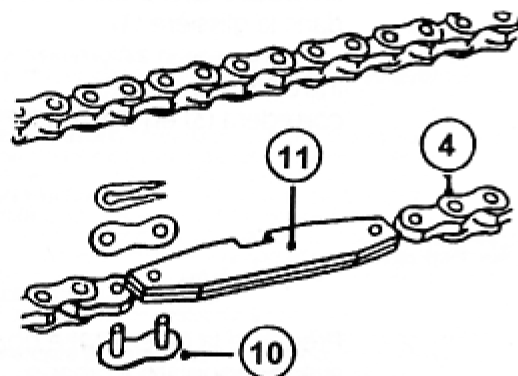


Prendere la catena (4) ed infilarla nel supporto porta puleggia folle (7) e infine inserire il tendicatena nel binario (1)

Take the chain (4) and insert it in the idler pulley support (7) and insert the chain tensor (8) in the guide (1)

Prendre la châine (4) et l'introduire dans le support porte-poulie folle (7) et, enfin, introduire le tendeur de châine dans la glissiere (1)

Tomar la cadena (4) e entroducirla en el soporte de la polea loca (7) y por ultimo introducir el tensor de caden en el carril (1)

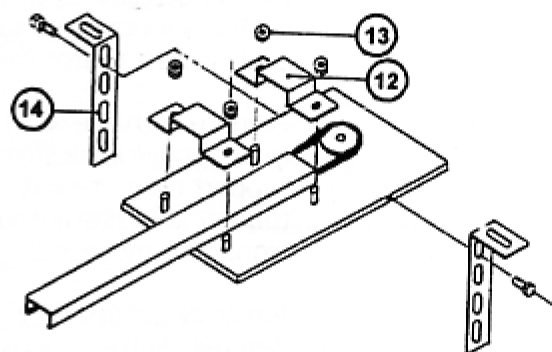


Eseguita l'operazione precedente, unire i due capi della catena (4) con i giunti (10) al pattino di traino e sblocco (11)

After that, connect the two ends of the chain (4) to the dragging and release block (11) by the joints (10)

Une fois l'operation précédente terminée, joindre les deux bouts de la châine (4) au patin d'entraînement et de déblocage (11) par le joints (10)

Después de haber efectuado la precedente operación, juntar los dos extremos de la cadena (4) con las uniones (10) al patín de tracción y desbloqueo (11)

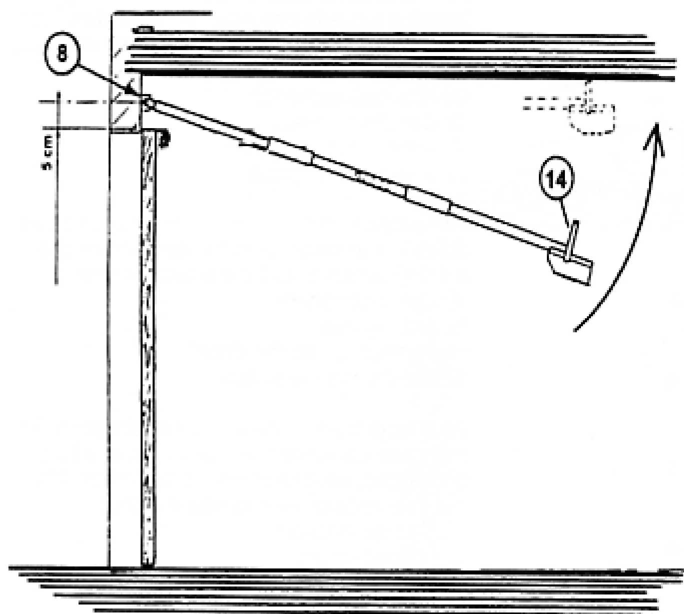


Fissare poi il binario al supporto motore (6) con il cavallotto (12) avendo cura di fissarli con i bulloni (13). Tendere poi la catena (4) con il dado (9) posto nel tendicatena. Posizionare le staffe (14) sul supporto motore.

Then fix the guide to the motor support (6) by the locks (12) being careful to fix them by the nuts (13). Then tighten the chain (4) by the nut (9) placed in the chain tensor. Place the brackets (14) on the motor support.

Ensuite, fixer la glissière au support du moteur (6) par les clous à deux points (12) en prêtant attention à les fixer par les écrous (13). Ensuite, tendre la châine (4) par l'écrou (9) placé dans le tendeur de chaine. Positionner les étriers (14) sur le support du moteur.

Fijar a continuación el carril al soporte motor (6) con las piezas en forma de U (12), fijándolas con las tuercas (13). Tensar la cadena (4) con la tuerca (9) situada en el tensor de cadena. Colocar los estribos (14) en el soporte motor.



Montato il tutto, procedere all'installazione fissando l'estremità del binario (8) al muro a circa 5 cm sopra il basculante (come da figura a lato) e fissare quindi il supporto motore al soffitto tramite le staffe (14) avendo cura che il binario sia in bolla.

After everything has been assembled , proceed with the installation by fixing the end of the guide (8) to the wall at about 5 cm above the door (as shown in the picture on the side). Then fix the motor to the ceiling by the brackets (14) taking care by a level the guide is perfectly horizontal.

Le tout monté, procéder à l'installation en fixant le bout de la glissière (8) au mur à 5 cm à peu pres su dessus de la porte basculante (voir la figure à coté) et fixer le support du moteur au plafond par les étriers (14) en prêtant attention que la glissière soit nivelée.

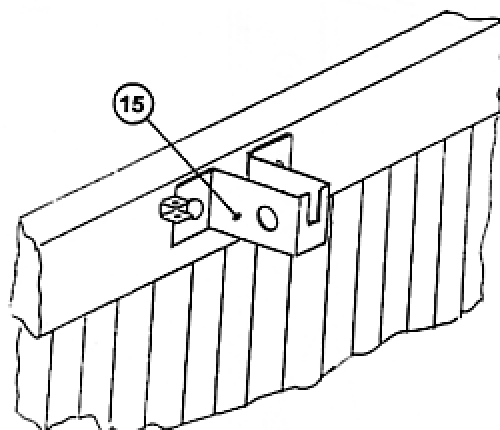
Una vez montado todo, efectuar la instalación fijando el extremo del carril (8) a la pared a 5 cm, aproximadamende, por encima de la basculante (como indicado en la figura) y luego fijar el soporte motor al techo mediante los estribos (14) procurando que el carril esté nivelado.

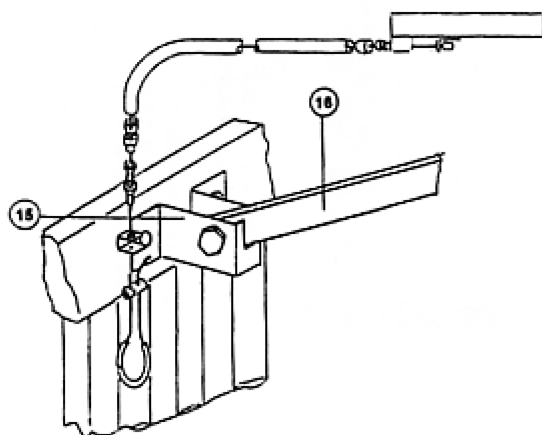
Fissare al basculante l'attacco (15) con viti, in centro al basculante stesso.

Fix the connection (15) by screws in the middle of the upper part of the door.

Fixer au cente de la porte basculante la fixation (15) par des vis.

Fijar a la basculante el acoplamiento (15) con tornillos, en el centro de la misma basculante.





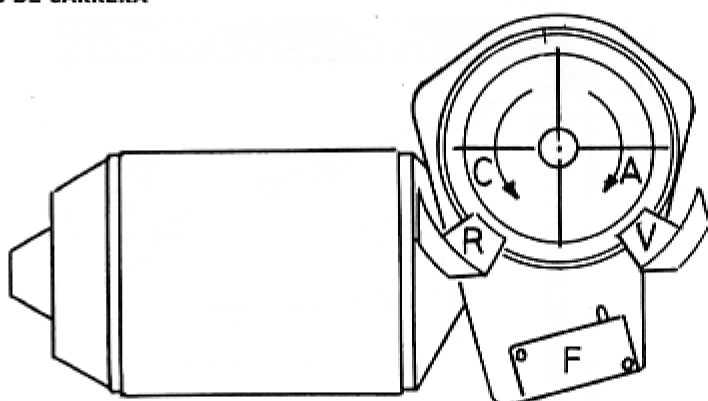
Unire la slitta di traino al basculante tramite il piatto di collegamento (16) con l'attacco (15). Collegare il filo di sblocco secondo le istruzioni fornite con lo stesso.

Connect the dragging slide to the door by the arm (16) to the connection (15). Connect the release wire according to the instruction included in itself.

Joindre le chariot d'entraînement à la porte basculante par la platine de jonction (16) avec la fixation (15). Relier le fil de deblocage selon les instructions fournies.

Juntar la corredera de tracción a la basculante con el plano de conexión (16) con el acoplamiento (15). Conectar el hilo de desbloqueo según las istrucciones suministradas con el mismo.

REGOLAZIONE DEI FINECORSA – LIMIT SWITCHES ADJUSTMENT –
REGLAGE DE FIN DE COURSE - REGULACION DE LOS FINALES DE CARRERA

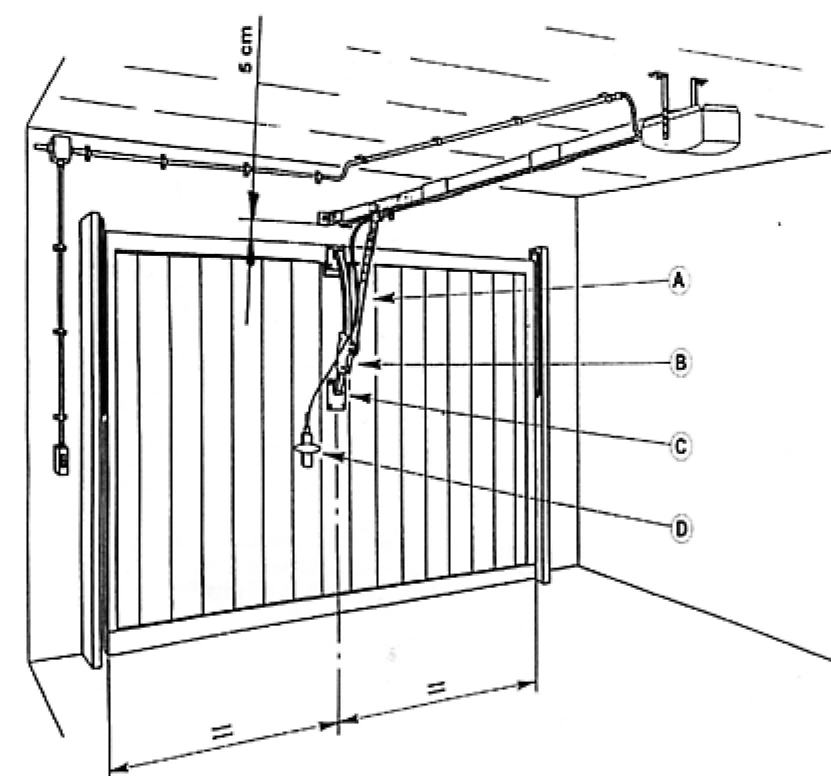


APERTURA: Selezionare il programma passo passo (solo per centralina modello 724/1) e disabilitare la chiusura automatica.
A porta chiusa attivare l'automatismo mediante un impulso (radiocomando, pulsante, etc) fermare la porta nella posizione di apertura desiderata mediante un secondo impulso. Allentare la vite di fissaggio della camma verde (V) e spostarla fino allo schiacciamento del microinterrutore (F)
IN CHIUSURA: Attivare nuovamente l'automatismo mediante un impulso e fermare la porta nella posizione di chiusura mediante un secondo impulso. Allentare la vite di fissaggio della camma rossa (R) e spostarla fino allo schiacciamento del microinterrutore (F).
PER PROGRAMMI DIVERSI E RALLENTAMENTI, SEGUIRE LE ISTRUZIONI DELLO SCHEMA ELETTRICO.

IN OPENING: Set " step by step " program (only for mod. 724/1 control panel) and set the automation closing in OFF. With the door completely closed, activate the operator by an impulse (remote control, push button, etc). Stop the door in the desired opening position by a second impulse. Loosen the fixing screw of the green cam (V) and move it until it presses the microswitch (F).
IN CLOSING: activate the operator again by an impulse and stop the door in the desired closing position by a second impulse. Loosen the fixing screw of the red cam (R) and move it until it presses the microswitch (F).
FOR DIFFERENT PROGRAMS AND SLACKENINGS ADJUSTMENTS, PLEASE FOLLOW CONTROL PANEL INSTRUCTIONS.

EN OUVERTURE: Sélectionner le programmes pas à pas (seulement pour armoire modèle 724/1) et désactiver la fermeture automatique. Avec la porte fermée, activer l'automatisme par une impulsion (radiocommande, poussoirs, etc). Arretêr la porte dans la position d'ouverture désirée par une deuxième impulsion. Relâcher la vis de serrage de la camme verte (V) et la déplacer jusqu'á appuyer sur le micro-interrupteur (F).
EN FERMETURE: Activer l'automatisme de nouveau par une impulsion et arretêr la porte dans la position de fermeture désirée par une deuxiéme impulsion. Relâcher la vis de serrage de la camme rouge (R) et la déplacer jusqu'á appuyer sur le micro-interrupteur (F).
POUR PROGRAMMATIONS DIFFERENTES ET RALLENTISSEMENT, REGARDER LES INSTRUCTIONS DU SCHEMA ELECTRIQUE.

AL ABRIR: Seleccionar el programa paso a paso (sólo para la cuadro comando modelo 724/1) y excluir el cierre automático. Con la puerta cerrada activar el automatismo mediante un impulso (mando a distancia, pulsador, etc). Parar la puerta en la posición de apertura deseada mediante un segundo impulso. Aflojar el tornillo de fijación de la leva verde (V) y desplazarla hasta el aplastamiento del microinterruptor (F).
AL CERRAR: Activar otra vez el automatismo mediante un impulso y parar la puerta en la posición de cerre mediante un segundo impulso. Aflojar el tornillo de fijación de la leva roja (R) y deplazarla hasta el aplastamiento del microinterruptor (F).
PARA PROGRAMACIÓN DIFERENTE Y RALENTAMIENTO MIRAR LAS ISTRUCCIONES ESQUEMA ELECTRICO.



Per i basculanti a contrappesi il montaggio è identico a quello precedentemente descritto con l'aggiunta dell'art. 712 che verrà installato come da figura a lato.
(A) Asta collegamento
(B) Carrello archetto
(C) Attacco al basculante
(D) Maniglia di sblocco.

The installation for counterweights overhead doors is the same, with the addition of the art. 712 which as to be installed as shown:
(A) Connecting arm
(B) Arc carriage
(C) Connection to the door
(D) Handle release system

Pour les portes basculantes à contrepoids, le montage est identique à ce qu'on a décrit ci-dessous, avec l'adjonction de l'article 712 qui sera installé selon la figure à coté:
(A) Tige de jonction
(B) Chariot en arc
(C) Fixation à la porte basculante
(D) Poignée de déblocage

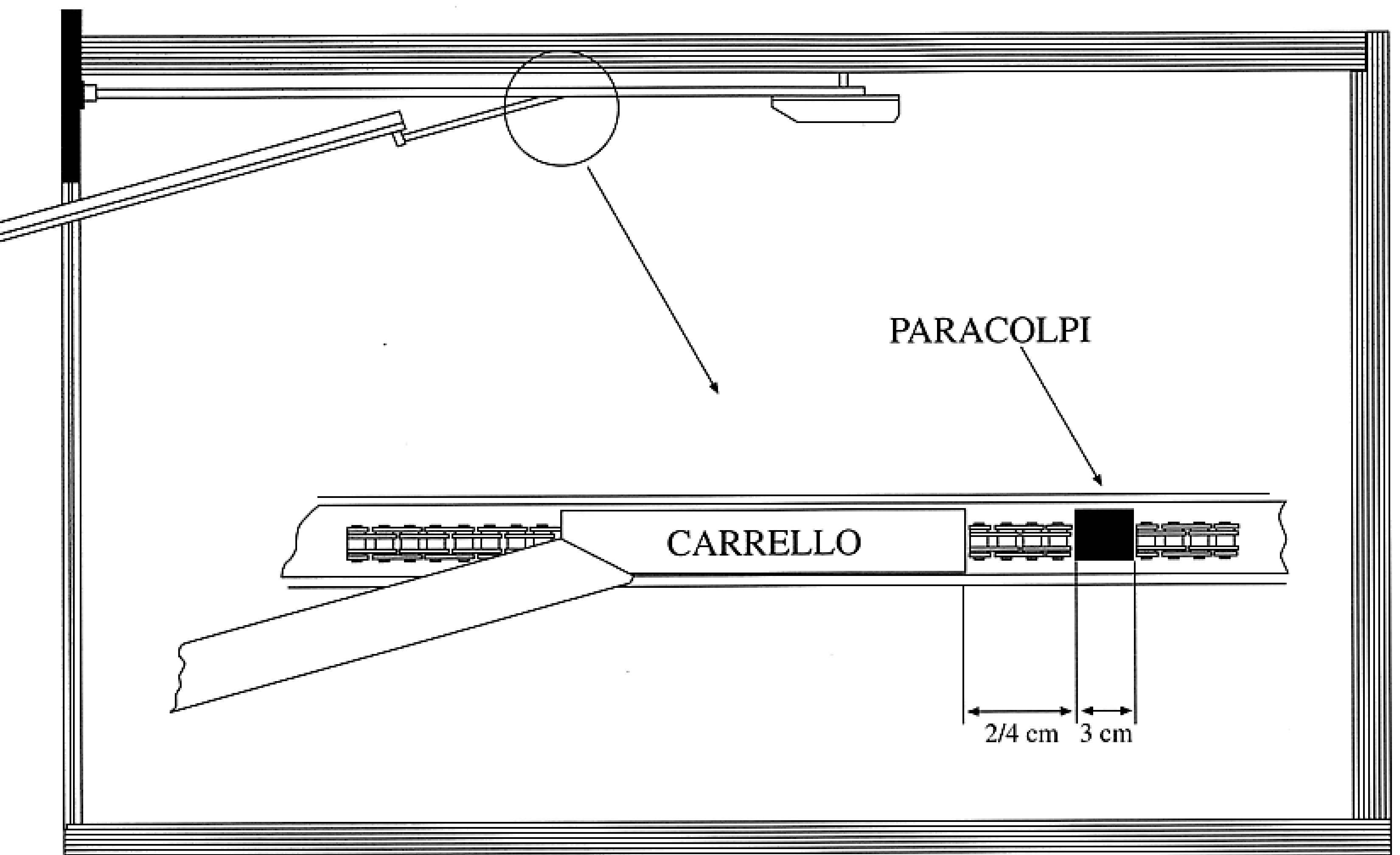
Para las basculantes con contapesos el montaje es idéntico al precedentemente descrito con el añadido del el art. 712 que se instalará como se indica en la figura :
(A) Varilla conexión
(B) Carro arco
(C) Acoplamiento a la basculante
(D) Tirador de desbloqueo

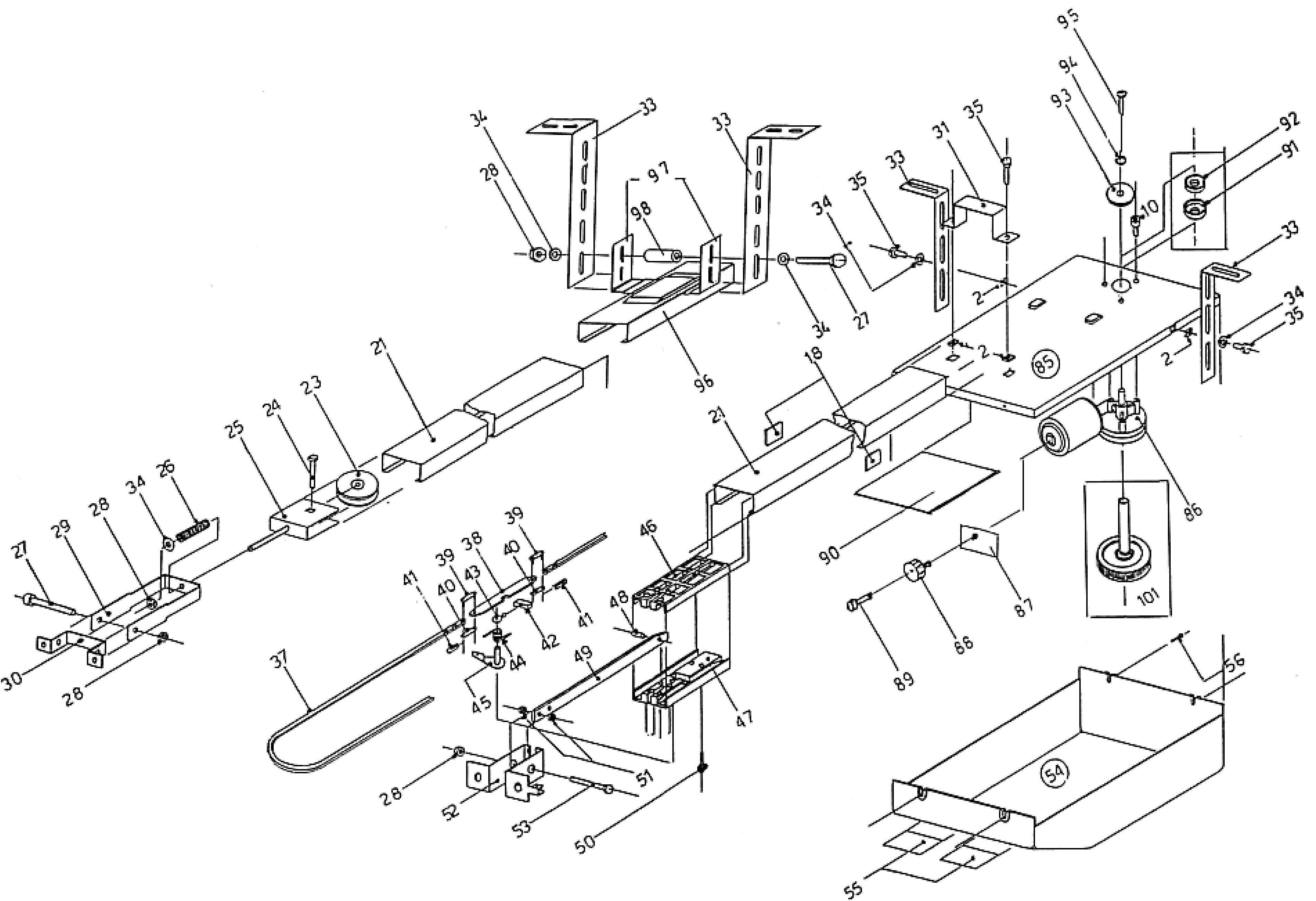
A basculante aperto attaccare il paracolpo come da disegno ai lati di scorrimento catena alla distanza indicata.
I paracolpi sono preincollati. Pulire bene il binario nella zona di incollaggio dei paracolpi.

Avec la porte basculante ouverte, coller les pare-chocs selon le dessin aux côtés de glissement de la chaîne,
à la distance indiquée.
Les pare-chocs sont précollés. Bien nettoyer la zone d'encollage des pare-chocs.

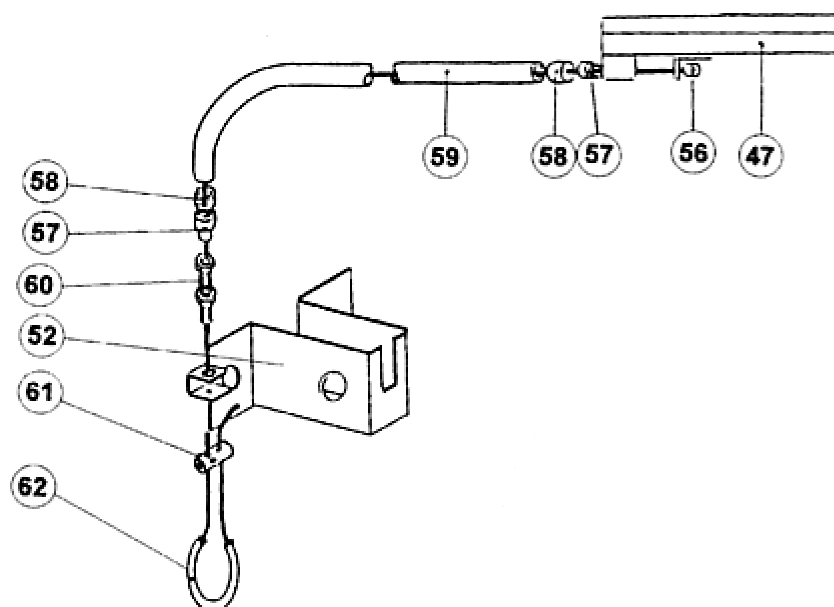
Con el basculante abierto enganche los amortiguadores de golpes como en la ilustración, a los lados de deslizamiento
de la cadena y a la distancia indicada. Los amortiguadores de golpes están previamente pegados.
Limpie bien la zona de encolado de los amortiguadores de golpes.

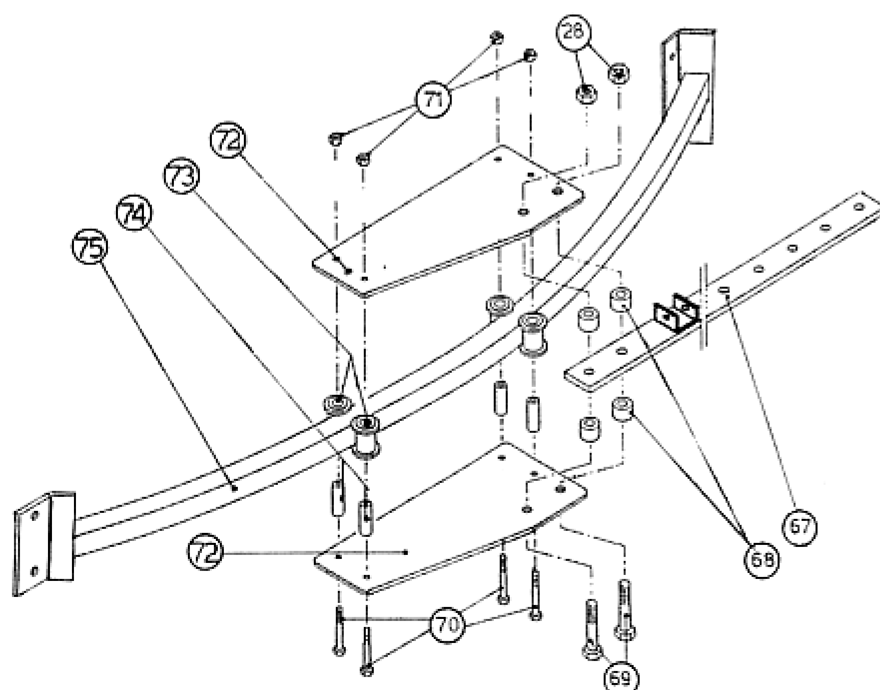
With the operator open, attach the rubber buffer at the chain sliding sides at the distance indicate in the draw.
The rubber buffer is stick. Clean the rubber buffer's zone.




95
94
93
92
91
10
33
34
35
2
85
86
101
87
88
89
90
56
54
55
31
35
33
34
27
18
21
96
97
98
33
34
28
21
23
24
25
26
34
28
29
27
30
28
37
41
40
39
43
38
40
39
41
42
44
45
48
46
47
49
51
50
53
52
28

85	1	SUPPORTO MOTORE
2	4	DADI IN GABBIA
86	1	MOTORIDUTTORE
87	1	SCHEDA SENSORE
88	1	CONTATORE
89	1	VITE Ø 4X30
10	3	VTCCEI 6x16
93	1	PIGNONE MOTORE
90	1	SCHEDA ELETTRICA
91	1	BOCCOLA ROT.
92	1	CUSCINETTO 600188
94	1	ROND. FISS. PIGN.
95	1	VITE + M3X12
18	2	PARACOLPI
97	2	SOSTEGNO GIUNTO
98	1	DISTANZIALE
21	2	BINARIO
96	1	GIUNTO
23	1	PULEGGIA TENDICATENA
24	1	PERNO PULEGGIA
25	1	TENDICATENA
26	1	MOLLA T.C.
27	1	VITE ZN 8x75
28	4	DADI AUTOBLOC. 8
29	1	SUPPORTO TENDICATENA
30	1	ATTACCO SNOD. BINARIO
31	1	OMEGA FISSAGGIO BINARIO
33	4	SQUADRE SUPP. MOTORE
34	5	R.N. 8
35	4	VITE 8x16
37	1	CATENA
39	2	GIUNTO
40	2	GIUNTO
41	2	GIUNTO
42	1	CURSORE SBLOCCO
43-45	1+1	LEVA SBLOCCO
44	1	MOLLA SBLOCCO
46	1	SLITTA
47	1	SLITTA
48	1	PERNO TRAINO SLITTA
49	1	LEVA TRAINO
50	6	V. AUTOF. TC-CR 4,8x22
51	2	DISTANZIALI
52	1	ATTACCO BASCULANTE
53	1	VTE 2 8X45
54	1	CARTER
55	2	VETRINI
56	1	FILO ART. 1105
57	2	BUSSOLA GRAD. 7024
58	1	CAPOGUAINA 7013
59	1	GUAINA 5005
60	1	REGISTRO 7071
61	1	MORSETTO 7041
62	1	SALVAMANI
67	1	LEVA TRAINO
68	4	DISTANZIALI
69	4	VTE ZN 8X45
70	4	VTE ZN 8X45
71	4	DADI AUTOBLOC. 8
72	2	PIATTI PORTA PULEGGE
73	4	PULEGGE
74	4	DISTANZIALI PULEGGE
75	1	BRACCIO CURVO
101	1	CORONA MOTORIDUTTORE





CONDIZIONI DI GARANZIA:
La garanzia sui nostri prodotti è di 12 mesi dalla data di installazione. La garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione o sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi. La garanzia non è valida se i prodotti sono stati manomessi, modificati, installati in modo non corretto o privi di etichetta di identificazione con codice e data di produzione. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel manuale di istruzione e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e sicurezza e il mancato rispetto delle Norme e Leggi in vigore nel paese in cui si effettua l'installazione.

GUARANTEE CONDITIONS:
Our products have a 12-month guarantee running from the date of installation. Guarantee is limited only to free repairs or replacements of the items found to be defective. Guarantee is not valid in case the products have been tampered with, changed, not properly installed or in case they have no indentification label carrying the production code and date. We refuse all responsability for any damages which, directly or indirectly, may result to people, things and animals, fail to observe all indications in the instructions, manual, and especially as for the instructions concerning installation, use and safety and the non-respect of the regulations and standards ruling in the country where the installation is to be carried out.

CONDITIONS DE GARANTIE:
La garantie sur nos produits est de 12 mois de la date d'installation. La garantie se limite exclusivement à la réparation ou au remplacement gratuits des pièces reconnues comme défectueuses. La garantie n'est pas valide si les produits ont été altérés, modifiés, installés d'une facon incorrect ou bien sans étiquette d'identification avec le code et la date de production. Nous dèclinons toute responsabilité pour dommages éventuels qui peuvent résulter directement aux personnes, choses et animaux à cause de la non-observation de toutes les indications continues dans le manuel d'instructions et concernant, particulièrement, les instructions sur l'installation, l'emploi et la sécurité et le non-respect des normes et des lois en vigueur dans le pays ou l'installation sera effectuée.

CONDICIONES DE GARANTIA:
Nuestros productos están garantizados por 12 meses desde la fecha de instalación. La garantia se limita exclusivamente a la reparación o sustitución gratuita de las piezas que se reconozcan como defectuosas. La garantia pierde su validez si los productos han sido manipulados, modificados, instalados de forma incorrecta o no llevan la etiqueta de identificación con el código y la fecha de producción. Se declina toda responsabilidad por eventuales daños que puedan , directa o indirectamente, derivar a personas bienes y animales como consecuencia del incuplimiento de alguna de las prescripciones contenidas en el manual de instrucciones y concernientes, en especial, las advertencias relativas a la instalación, el uso y la seguridad y de la falta de respecto de las normas y leyes en vigor en el pais en el que se efectúa la instalación.

Nel costante impegno di migliorare i propri prodotti la DEA SYSTEM si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche e costruttive senza preavviso.

In a continuos obligation for to improve their products, DEA SYSTEM is intend to modify the technical and construction data withiout notice.

Dans le costant engagement d'améliorer ses produits, DEA SYSTEM se réserve le droite de modifier sans préavis les caractéristiques techniques et de construction.

Con el empeño constante de mejorar sus productos, la firma DEA SYSTEM se riserva ele derecho de modificar las caracteristicas técnicas y constructivas sin aviso previo.



DEA SYSTEM srl - Via Monte Summano 45E, - 36010 Zanè (VI) Italy - Tel. +39 445 314944 - Fax +39 445 314334
Internet:http://www.deasystem.com - E-mail:deasystem@deasystem.com